

Расходомер

Оригинальная инструкция по эксплуатации

Серия **DFM 165 - 350**



Издание Печ. №

BA-2016.08.09 RU 300 459 TR MA DE Rev002 ASV Stübbe GmbH & Co. KG Hollwieser Straße 5 32602 Vlotho Германия

Тел. +49 (0) 5733-799-0 Факс: +49 (0) 5733-799-5000 Эл. почта: contact@asv-stuebbe.de

Сайт: www.asv-stuebbe.com

Возможны технические изменения. Внимательно прочтите перед эксплуатацией. Сохраните для дальнейшего использования.







Оглавление

1	Об эт	ой инструкции	3		7.2.1	Демонтаж арм
	1.1	Целевые группы	3		7.3	Запасные час
	1.2	Прочая действующая документация	3			отправка
	1.3	Предупреждения и пиктограммы	4	8		нение неиспр
2		е указания техники безопасности	5		8.1	Очистите изм поплавок
	2.1	правил использования по назначению,	5	9	Прил	ожение
	2.2	Общие указания техники безопасности	5		9.1 9.1.1 9.1.2	Технические д Механические Размеры
	2.2.1 2.2.2	Обязанности пользователя Обязанности персонала	5 5		9.2	Моменты затя
	2.3 2.3.1	Особые опасности	5 5		9.3	Принадлежно
3	Конст	рукция и принцип действия	6	П	anai	IOIII DIAC
	3.1 3.1.1	Обозначение	6 6	1 1	epe	чень рис
	3.2	Описание	6	Рис	c. 1	Заводская таб
	3.3	Конструкция	6	Рис	c. 2	Конструкция
4	Транс ция	портировка, хранение и утилиза-	7	_		_
	4.1	Распаковка и проверка состояния поставки	7	1 10	epe	чень таб
	4.2	Транспортировка	7	Ta	о́л. 1	Совместно де
	4.3	Хранение	7			цель и местон
	4.4	Утилизация	7		бл. 2	Предупрежде
5	Монта	аж и подключение	8	Tat	бл. 3	Действия по т нию
	5.1	Проверка условий эксплуатации	8	Tat	бл. 4	Устранение н
	5.2 5.2.1	Планирование трубопроводовУстановите трубопроводы и	8		бл. 5	Механические
	5.2.2	арматуру Обеспечение предохранительных	8		бл. 6 бл. 7	Моменты затя Принадлежно
		и контрольных устройств (рекоменда- ция)	8			
	5.3 5.3.2	Монтаж устройстваПодключение с накидной гайкой				
	5.3.3 5.3.4	и вставной деталью				
	5.4	Проверка давления	9			
6	Экспл	ıуатация	10			
	6.1	Ввод в эксплуатацию	10			
	6.2	Считайте значение измерения				
7	Техни	ческое обслуживание и уход	11			
	7.1	Техническое обслуживание	11			
	7.2	Содержание в исправном состоя-	11			

	7.2.1	Демонтаж арматуры	11
	7.3	Запасные части и обратная отправка	11
8	Устра	нение неисправностей	12
	8.1	Очистите измерительную трубку и поплавок	12
9	Прил	ожение	13
	9.1 9.1.1 9.1.2	Технические данные	13 13 13
	9.2	Моменты затяжки	13
	9.3	Принадлежности	13
	•	чень рисунков	0
	c. 1	Заводская табличка (пример)	6
Ри	c. 2	Конструкция	6
Ta	бл. 1	ЧЕНЬ ТАБЛИЦ Совместно действующая документация, цель и местонахождение	3
	бл. 2	Предупреждения и пиктограммы	4
Та	бл. 3	Действия по техническому обслужива- нию	11
Та	бл. 4	Устранение неисправностей	12
Ta	бл. 5	Механические данные	13
	ол. 5 бл. 6	Механические данные Моменты затяжки	13 13
Та			13
Та	бл. 6	Моменты затяжки	13



1 Об этой инструкции

Данная инструкция

- является частью устройства
- действительна для всех указанных серий
- описывает безопасное и правильное применение на всех этапах эксплуатации

1.1 Целевые группы

Организатор работ (эксплуатирующая сторона)

- Задачи
 - Всегда держите данную инструкцию в месте использования установки.
 - Убедитесь в том, что сотрудники прочитали данную инструкцию и соблюдают ее, в особенности указания по технике безопасности, предупреждения и другие применимые документы.
 - Соблюдайте дополнительные предписания и указания для конкретной страны или системы.

Персонал, монтажники

- Квалификация, необходимая для работы с механическими элементами:
 - специалисты с дополнительным образованием по монтажу соответствующей системы трубопроводов
- Квалификация, необходимая для работы с электрическими элементами:
 - специалист-электрик
- Квалификация, необходимая для транспортировки грузов:
 - специалист по транспортировке грузов
- Задача:
 - Прочтите и соблюдайте данную инструкцию и прочую действующую документацию, в особенности указания по технике безопасности и предупреждения.

1.2 Прочая действующая документация

Список стойкости

Стойкость используемых материалов к воздействию химических реагентов



www.asv-stuebbe.de/pdf resistance/300052.pdf



Технический паспорт Технические данные, условия эксплуатации

www.asv-stuebbe.de/pdf_datasheets/300465.pdf

Заявление о соответствии СЕ

Соответствие стандартам



3

www.asv-stuebbe.de/pdf DOC/300168.pdf

Табл. 1 Совместно действующая документация, цель и местонахождение



1.3 Предупреждения и пиктограммы

Пиктограмма	Значение				
	• Непосредственная опасность				
	• Смерть, тяжелые травмы				
<u></u> ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	• Возможная опасность				
	• Смерть, тяжелые травмы				
<u> </u>	• Возможная опасная ситуация				
	• Легкие травмы				
УКАЗАНИЕ	• Возможная опасная ситуация				
	• Материальный ущерб				
^	Символ безопасности				
<u> </u>	▶ Во избежание травм или				
	смертельного исхода				
	соблюдать все меры,				
	обозначенные символом				
	безопасности.				
•	Инструкция по выполнению операции				
1. , 2. ,	Инструкция по выполнению				
	многоэтапной операции				
✓	Условие				
\rightarrow	Ссылка				
ĵ	Информация, указание				

Табл. 2 Предупреждения и пиктограммы



2 Общие указания техники безопасности

 $\stackrel{\circ}{\mathbb{1}}$ Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением общей документации.

2.1 правил использования по назначению,

Устройство измеряет расход жидкой или газообразной среды.

- Устройство разрешается использовать исключительно для измерения расхода жидких или газообразных сред.
 - Измерительные трубки из ПВХ не разрешается использовать для газообразных сред (опасность разрыва)
- Используйте устройство только для подходящих сред (→ Список устойчивости).
- Соблюдайте эксплуатационные пределы (→ Технический паспорт).

2.2 Общие указания техники безопасности

2.2.1 Обязанности пользователя

Безопасная работа

- Устройство разрешается эксплуатировать только в безупречном техническом состоянии, а также по назначению, с учетом возможных опасностей и при строгом соблюдении инструкции по эксплуатации.
- Обеспечить соблюдение и контроль:
 - правил использования по назначению,
 - законодательных или иных предписаний по технике безопасности и охране труда,
 - положений по технике безопасности при обращении с опасными веществами,
 - действующих в стране пользователя стандартов и нормативных актов.
- Предоставить в распоряжение индивидуальное защитное оснащение.

Квалификация персонала

- Убедитесь в том, что персонал, выполняющий работы на устройстве, перед началом работ прочел и понял данную инструкцию и всю прочую действующую документацию, в особенности информацию о технике безопасности, техническом обслуживании и ремонте.
- Установите ответственность, сферы компетенции и контроль персонала.
- Доверяйте выполнение следующих работ только специалистам:
 - монтаж, ремонт, техническое обслуживание;
 - работы с электрическим оборудованием.
- Обучающемуся персоналу можно доварить проведение работ на устройстве только под присмотром опытного специалиста.

2.2.2 Обязанности персонала

Работы на устройстве можно проводить только при выполнении следующих условий:

- установка опорожнена;
- установка промыта;
- установка находится в безнапорном состоянии;
- установка охлаждена;
- установка защищена от повторного включения.
- Запрещено изменять конструкцию изделия.

2.3 Особые опасности

2.3.1 Опасные среды

- При работе с опасными средами следует соблюдать соответствующие предписания по технике безопасности.
- При любых работах на устройстве используйте средства индивидуальной защиты.
- Стекающие жидкости и остатки веществ следует собирать и утилизировать безопасным для окружающей среды способом.

5

300 459 BA-2016.08.09 RU DFM 165 – 350



3 Конструкция и принцип действия

3.1 Обозначение

3.1.1 Заводская табличка

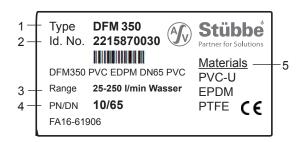


Рис. 1 Заводская табличка (пример)

1 Модель

6

- 2 Идентификационный номер
- 3 Диапазон измерений
- 4 Номинальное давление [бар] / Номинальный диаметр [мм]
- 5 Материалы (корпус, шар, другие уплотнения)

3.2 Описание

Устройство измеряет расход жидкой или газообразной среды. Среда проходит через расходомер вертикально снизу вверх. Из-за силы потока поплавок поднимается. На верхней кромке отсчета (максимальный диаметр) можно считать показания расхода по шкале измерительной трубки (в единицах объема или массы).

Указанное значение действительно только для среды и температуры среды, для которой было откалибровано устройство.

3.3 Конструкция

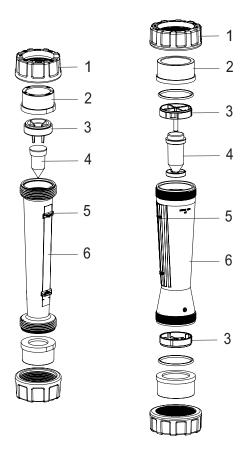


Рис. 2 Конструкция

- I Накидная гайка
- 2 Вставная деталь
- 3 Вставка (упор)
- 4 Поплавок
- 5 Указатель заданного значения
- 6 Измерительная трубка



4 Транспортировка, хранение и утилизация

4.1 Распаковка и проверка состояния поставки

- 1. Устройство необходимо распаковать после получения и проверить на наличие возможных повреждений, полученных при транспортировке.
- 2. Проверьте соответствие данных по материалам на заводской табличке (см. упаковочную коробку) расчетным данным и данным заказа.
- 3. Об этих повреждениях незамедлительно проинформировать изготовителя.
- 4. При срочном монтаже: Упаковочный материал утилизируйте согласно действующим местным предписаниям.
 - При последующем монтаже: оставьте устройство в оригинальной упаковке.

4.2 Транспортировка

 По возможности транспортируйте устройство в оригинальной упаковке.

4.3 Хранение

УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за неправильного хранения!

- ▶ Храните устройство должным образом.
- 1. Убедитесь в том, что складское помещение соответствует следующим условиям:
 - cvxoe.
 - непромерзающее,
 - без вибраций,
 - без прямых солнечных лучей,
 - температура хранения от +10 °C до +60 °C.
- 2. По возможности храните устройство в оригинальной упаковке.

4.4 Утилизация

Пластмассовые детали могут быть настолько заражены ядовитыми или радиоактивными средами, что очистки может быть недостаточно.

№ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность отравления и загрязнения окружающей среды рабочей средой!

- ▶ При любых работах на устройстве используйте средства индивидуальной защиты.
- Перед утилизацией устройства: нейтрализуйте остатки среды в устройстве.
- 1. Удалите батарею и утилизируйте согласно местным предписаниям.
- Демонтируйте электронные детали и утилизируйте согласно местным предписаниям.
- 3. Пластмассовые детали утилизируйте согласно местным предписаниям.



5 Монтаж и подключение

5.1 Проверка условий эксплуатации

Растрескивание измерительной трубки!

- Измерительные трубки из ПВХ не разрешается использовать для газообразных рабочих сред.
- 1. Обеспечьте требуемые условия эксплуатации.
 - Устойчивость материалов корпуса и уплотнений к среде (→ Список устойчивости).
 - Температура среды (→ Технический паспорт).
 - Рабочее давление (→ Технический паспорт).
- 2. Любое иное применение согласовать с изготовителем.

5.2 Планирование трубопроводов

5.2.1 Установите трубопроводы и арматуру

- 1. Обеспечьте монтажное положение:
 - вертикально
 - Направление потока снизу вверх
 - Наличие свободного доступа к устройству со всех сторон.
- 2. Обеспечить соединение трубопровода без напряжения.
 - При необходимости следует предусмотреть растягивающееся колено или компенсаторы в трубопроводе.
- 3. Прямые участки трубопровода до и после устройства (рекомендуется во избежание колебаний поплавка)
 - DN = DN устройства
 - Длина > 5–7 х DN устройства
 - Длина > 10 х DN устройства при большом различии между условным проходом трубопровода и номинальным диаметром устройства
- 4. Если необходимо:

8

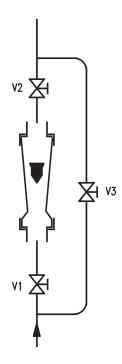
- для газообразных жидкостей предусмотрите воздушный кран на самом высоком участке подающего и отводящего трубопровода;
- для конденсирующихся газов предусмотрите воздушный кран на самом низком участке подающего и отводящего трубопровода;
- 5. после устройства установите сервоклапаны.
- 6. Установите дроссельные клапаны до или после устройства.
 - Для газов только после устройства (рекомендуется во избежание колебаний поплавка)

5.2.2 Обеспечение предохранительных и контрольных устройств (рекомендация)

Предотвращение загрязнения

- 1. Установите фильтр в подающий трубопровод.
- 2. Для контроля загрязнения установите дифференциальный индикатор давления.

Обеспечить разъединение и запирание трубопроводов



- ${\circ\atop 1}$ | Для технического обслуживания и ремонта.
- 1. Предусмотрите установку запорных органов (V1, V2) в подающий и отводящий трубопровод.
- 2. В случае разборки устройства во время эксплуатации необходимо: установить перепускной трубопровод (V3).



5.3 Монтаж устройства

- Технологический трубопровод подготовлен.
- Технологический трубопровод защищен запорной арматурой от непреднамеренного открытия.
- Вертикальное монтажное положение, направление потока снизу вверх.

<u> Л</u> ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования отравления выливающейся средой!

- Предусмотрите, чтобы при разрушении измерительной трубки не было опасности травмирования персонала выливающейся средой.
- Измерительные трубки из ПВХ не разрешается использовать для газообразных рабочих сред.

<u> Л</u> ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования отравления выливающейся средой!

- При любых работах на арматуре используйте средства индивидуальной защиты.
- 1. Убедитесь, что измерительная трубка (6) и поплавок (4) являются чистыми и что посторонние примеси отсутствуют.
- 2. Демонтируйте транспортный фиксатор (удерживает поплавок).
- Обеспечьте свободное движение поплавка (4).

5.3.2 Подключение с накидной гайкой и вставной деталью

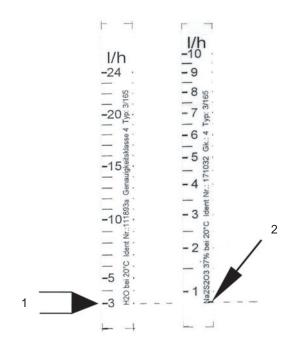
- 1. Отвинтите обе накидные гайки (1).
 - (→ Рисунок Конструкция, стр. 6).
 - Исключите падение (тяжелого) поплавка.
- 2. Переместите накидные гайки (1) на патрубки технологических трубопроводов.
 - Следите за направлением монтажа.
- 3. Приварите вставные детали (2) устройства к патрубкам технологических трубопроводов.
- 4. Проверьте посадку уплотнительных колец круглого сечения.
- Соедините устройство технологическим С трубопроводом, вручную затяните накидные гайки (1).

Подключение на фланцах 5.3.3

- Подготовьте концы трубопроводов согласно типу соединения.
- 2. Вставьте арматуру и плоское уплотнение радиально между фланцевыми концами.
- 3. Арматуру и фланцы соедините, используя болты, гайки и подкладные шайбы.

При этом соблюдайте моменты затяжки: (→ 9.2 Моменты затяжки, стр. 13).

5.3.4 Если необходимо: Установите специальную шкалу



- 1. Отметьте карандашом самое низкое место отсчета на имеющейся шкале на измерительной трубке (1).
- Снимите имеющуюся шкалу.
- 3. Наклейте новую шкалу таким образом, маркировка на измерительной трубке совпадала с самым низким местом отсчета (2).

5.4 Проверка давления

- Выполните проверку давления с нейтральной средой, например с водой.
- Подайте давление в устройство. При этом убедитесь в следующем:
 - испытательное давление < 1,5 х P_N (номинальное давление),
 - испытательное давление < P_N + 5 bar
 - испытательное давление < допустимого давления установки

9

2. Проверьте герметичность устройства.



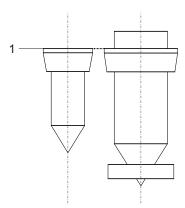
6 Эксплуатация

6.1 Ввод в эксплуатацию

- ✓ Устройство соединено с технологическим трубопроводом надлежащим образом.
- 1. Медленно откройте дроссельные органы в подающем и отводящем трубопроводе.
- 2. Убедитесь, что поплавок свободно перемещается и указывает достоверное значение измерения.

6.2 Считайте значение измерения

© В диапазоне измерений от 2500 до 25000 кромка отсчета находится под поплавком-насадкой (максимальный диаметр).



1 Кромка отсчета

10

 Считайте значение измерения по торцевой поверхности (1) поплавка.



7 Техническое обслуживание и уход

Л ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования и отравления опасными или горячими средами!

- При любых работах на устройстве используйте средства индивидуальной защиты.
- ▶ Дайте устройству остыть.
- ► Убедитесь в том, что в устройстве отсутствует давление.
- Заблокируйте подачу среды к устройству.
- Опорожните технологические трубопроводы, соберите и утилизируйте должным образом среду.
- Отключите подачу тока к установке.
- ▶ Защитите подачу тока от повторного включения.
- Перед работами по техническому обслуживанию или ремонту предупредите сотрудников и установите предупредительные таблички.

7.1 Техническое обслуживание

Периодичность	Вид деятельности				
при необходимости	 Очистка устройства влажной салфеткой. 				
один раз в полгода	 ▶ Визуальная и функциональная проверка: – отсутствие изменений в нормальных рабочих режимах, – герметичность, – Проверьте измерительную трубку и поплавок на наличие отложений на поверхности или изменений поверхности. 				

Табл. 3 Действия по техническому обслуживанию

 Выполните действия по техническому обслуживанию в соответствии с таблицей.

7.2 Содержание в исправном состоянии

№ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травм при работах по демонтажу!

▶ Надевайте защитные перчатки, т. к. детали могут иметь очень острые края в результате износа или повреждения.

7.2.1 Демонтаж арматуры

- 1. Убедитесь, что:
 - установка опорожнена;
 - установка промыта;
 - установка находится в безнапорном состоянии;
 - установка охлаждена;
 - установка защищена от повторного включения.
- 2. Демонтируйте арматуру из трубопровода.
- 3. При необходимости продезинфицируйте арматуру.
 - Застойные зоны арматуры могут содержать среду.

7.3 Запасные части и обратная отправка

- Для заказа запасных частей подготовьте следующую информацию (→ 3.1.1 Заводская табличка, стр. 6).
 - Тип устройства
 - Идентификационный номер
 - Номинальное давление и номинальный диаметр
 - Материалы для подключения и уплотнения
- 2. Для обратной отправки заполните и приложите заявление об отсутствии возражений (→ www.asv-stuebbe.ru/service/downloads).



3. Используйте только запасные части ASV Stübbe.

11



8 Устранение неисправностей

М ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования и отравления вредными средами!

- При любых работах на устройстве используйте средства индивидуальной защиты.
- ▶ Дополнительно устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Устранение			
Среда выступает на фланце	Слишком маленькое предварительное натяжение уплотнительного кольца круглого сечения	•	Затяните вручную натяжную гайку.		
Значения измерений считываются	Шкала загрязнена или повреждена.	•	Очистите шкалу.		
плохо.		•	Замените шкалу.		
	Измерительная трубка загрязнена.	•	Очистите или замените измерительную трубку. (→ 8.1 Очистите измерительную трубку и поплавок, стр. 12).		
Ошибочная индикация	Поплавок застревает.	•	Очистите измерительную трубку и поплавок (→ 8.1 Очистите измерительную трубку и поплавок, стр. 12).		
	Вес поплавка неправильный.	•	Проверка веса поплавка:		
		•	Запросите данные по весу у изготовителя.		
		•	При отклонении от данных по весу, демонтируйте устройство, вставьте новый поплавок и снова установите устройство. (→ 8.1 Очистите измерительную трубку и поплавок, стр. 12).		
Отсутствует индикация (только для измерительного датчика ZE3000, ZE3075 или датчика предельных значений).	Установлен неправильный поплавок.	>	Убедитесь, что применяется поплавок с магнитом.		

Табл. 4 Устранение неисправностей

8.1 Очистите измерительную трубку и поплавок

- ✓ Установка опорожнена.
- ✓ Установка промыта.
- ✓ Установка находится в безнапорном состоянии.
- ✓ Установка охлаждена.
- ✓ Установка защищена от повторного включения.
- 1. Отвинтите обе накидные гайки.
 - Исключите падение (тяжелого) поплавка.
- 2. Извлеките устройство из трубопровода.
- 3. Убедитесь, что измерительная трубка и поплавок являются чистыми и что посторонние примеси отсутствуют.
 - При необходимости замените устройство на новое.
- 4. Убедитесь, что поплавок свободно перемещается.
- 5. Монтаж устройства (\rightarrow 5.3 Монтаж устройства, стр. 9).

13



9 Приложение

9.1 Технические данные

9.1.1 Механические данные

Размер	Значение							
Условия процесса (среда)								
Давление и температура	См. диаграмму давления/температуры в зависимости от материала (— Технический паспорт).							
Материалы, контактируюц	Материалы, контактирующие со средой							
Измерительная трубка из ПВХ, PSU, PA, PVDF								
Поплавок	PVDF							
Поводок поплавка	PVDF							
Вставная деталь	из ПВХ, PP, PVDF							
Уплотнительное кольцо круглого сечения	Из FPM, EPDM							
Материалы, не контактирующие со средой								
Индикатор заданного значения	ПЭ							
Накидная гайка	из ПВХ, PP, PVDF							

Табл. 5 Механические данные

9.1.2 Размеры

 $igcap \mid$ Размеры (o Технический паспорт).

9.2 Моменты затяжки

Наименова- ние	Момент затяжки [Нм] для размеров d [мм]							
	16	20	25	32	40	50	63	75
Фланец GFK	5	7	10	15	20	25	32	37
Фланец РР/сталь	-	10	15	15	20	25	35	40

Табл. 6 Моменты затяжки

9.3 Принадлежности

Табл. 7 Принадлежности

Сигнализатор предельных значений

Болтовое соединение корпуса в смазанном состоянии (болты с шестигранной головкой, шестигранные гайки)